

العناصر الدا خلية هي حكاية قمر الزمان هي ألف ليلة وليلة
(دراسة أدبية)

رسالة جامعية

PERPUSTAKAAN	
IAIN SUNAN AMPEL SURABAYA	
No. KLAS K A-2007 071 BSA	No. REN : A-2007 / BSA / 071 ASAL BUKU : TANGGAL :

مقدمة لاستيفاء بعض شروط الامتحان
للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S1)
بكلية الآداب قسم اللغة العربية وأدبها



قدمتها :
ليليك ورياني
AO1303062

كلية الآداب قسم اللغة العربية وأدبها
جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية

سورابايا
٢٠٠٧

الخطاب الرسمي

حضرة صاحب الفضيلة

عميد كلية الآداب جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الإطلاع وملاحظة ما يلزم تصحيحه في هذه الرسالة الجامعية بعنوان

"العناصر الداخلية في حكاية قمر الزمان في ألف ليلة وليلة (دراسة أدبية)"

التي قدمتها الطالبة

الإسم : ليليك ورياني

رقم التسجيل : AO1303062

القسم : اللغة العربية وأدبها

فنقدم بها إلى سيادتكم مع الأمل الكبير في أن تتكرموا بإمداد اعترافكم

الجميل بأنها مستوفية كبحت جامعي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى

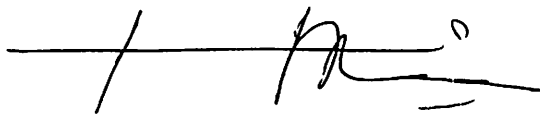
(S,1) في اللغة العربية وأدبها، وأن تقوموا بمناقشتها في الوقت المناسب. هذا

وتفضلوا بقبول الشكر وعظيم التقدير

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سورابايا، ١٦ جولي ٢٠٠٧

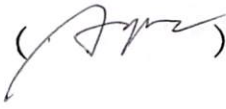
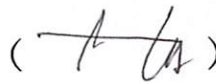
المشرف



الدكتور الحاج خسين عزيز الماجستير

القرار بالقبول

لقد أجرت كلية الآداب مناقشة هذه الرسالة الجامعية أمام المجلس المناقشة في ١٣ أغسطس ٢٠٠٧، وقرر بأن صاحبها ناجحة فيها لنيل الشهادة الجامعية الأولى (S1) في اللغة العربية وأدبها
اعضاء لجنة المناقشة:

- رئيس المجلس : الدكتور اندوس أغوس أديطاني الماجستير ()
السكرتير : أسيب عباس عبدالله الماجستير ()
المناقش الأول : الدكتور مسعى حميد الماجستير ()
المناقش الثاني : نور مفيد الماجستير ()
المشرف : الدكتور الحاج حسين عزيز الماجستير ()

سورابايا، ١٣ أغسطس ٢٠٠٧

وافق على هذا القرار

عميد كلية الآداب

جامعة سونن امبيل الإسلامية الحكومية سورابايا



الدكتور اندوس مصباح المنير الماجستير

ABSTRAK

العناصر الداخلية في حكاية قمر الزمان في ألف ليلة وليلة

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

(دراسة أدبية)

Unsur-Unsur Intrinsik dalam Hikayat Qamaruzzaman dalam Alf Lailah wa Lailah

Hikayat Qamaruzzaman merupakan salah satu kisah dari beberapa kumpulan kisah Seribu Satu Malam. Hikayat yang bersifat obyektif dan beraliran romantisme karena menceritakan kisah romantika percintaan Qamaruzzaman dengan kekasihnya. Pertemuan mereka terjadi karena ada perantara jin-jin yang membantunya. Oleh karena itu, hikayat tersebut juga termasuk cerita khayaliyah atau imajinatif. Perjalanan cinta mereka yang menarik dan memuat kesedihan, kerinduan, penuh penderitaan, suka, duka, air mata dan kebahagiaan. Dan tentunya, dalam hikayat Qamaruzzaman terdapat unsureunsur di dalamnya yang membentuk kisah itu sendiri.

Maka dari itu, dalam skripsi yang berjudul Unsur-Unsur Intrinsik dalam Hikayat Qamaruzzaman dalam Alf Lailah wa Lailah, pembahas menemukan beberapa rumusan masalah antara lain:

1. Apa yang dimaksud dengan Unsur-unsur Intrinsik dalam prosa?
2. Bagaimana penerapan Unsur-unsur Intrinsik dalam hikayat Qamaruzzaman?

Dalam menulis skripsi ini, untuk menjawab rumusan masalah tersebut, penulis menggunakan metode deduktif, induktif dan intrinsic, sehingga penulis sampai pada kesimpulan bahwa:

Unsur-unsur Intrinsik adalah unsure-unsur yang membangun karya sastra itu sendiri yang meliputi tema, alur, penokohan, setting, sudut pandang dan amanah.

Kisah romantika percintaan Qamaruzzaman dengan kekasihnya merupakan tema utama dalam hikayat Qamaruzzaman. Dan tokoh-tokoh yang ada dalam kisah tersebut masing-masing mempunyai watak sendiri-sendiri. Alur ceritanya adalah alur maju dan kisahnya berakhir dengan *happy ending* (bahagia). Cerita tersebut menggunakan sudut pandang orang ketiga yaitu dengan menyebutkan nama "Qamaruzzaman" atau menyebutkan kata ganti orang ketiga yaitu "ia".

محتويات الرسالة

صفحة الموضوع

الخطاب الرسمي

القرار بالقبول

الحكمة

الإهداء

كلمة الشكر والتقدير

التجريد

محتويات الرسالة

الباب الأول : المقدمة ١

١. خلفيات ١

٢. قضية أساسية ٢

٣. إفتراض علمي ٣

٤. توضيح الموضوع وتحديد ٣

٥. سبب اختيار الموضوع ٤

٦. الهدف الذى تريد الباحثة الوصول اليه ٥

٧. دراسة سابقة ٥

٨. منهج البحث ٦

٩. طريقة الكتابة ٧

الباب الثاني : مفهوم العناصر الداخلية

الفصل الأول : العناصر الداخلية في الأدب ٩

الفصل الثاني : أنواع العناصر الداخلية في الحكاية ١٢

الباب الثالث : لمحة حكاية قمر الزمان في ألف ليلة وليلة

الفصل الأول : لمحة ألف ليلة وليلة ٢١

الفصل الثاني : التعريف الحكاية ٣٠

الفصل الثالث : مختصر حكاية قمر الزمان ٣٤

الباب الرابع : العناصر الداخلية في حكاية قمر الزمان

الفصل الأول : الموضوع في حكاية قمر الزمان ٣٧

الفصل الثاني : الشخصيات في حكاية قمر الزمان ٣٩

الفصل الثالث : الحكمة في حكاية قمر الزمان ٤٥

الفصل الرابع : البيئة في حكاية قمر الزمان ٥٠

الفصل الخامس : وجهة النظر في حكاية قمر الزمان ٥٢

الفصل السادس : الأمانة في حكاية قمر الزمان ٥٣

الباب الخامس : خاتمة

أ) الاستنباطات ٥٦

ب) الاقتراحات ٥٨

قائمة المراجع

الباب الأول

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
مقدمة

الحمد لله الذي خلق الإنسان وعلمه البيان. والصلاة والسلام على نبينا محمد خير الأنام وعلى آله وأصحابه ومن تبعهم إلى يوم الدين.

فهذه الرسالة الجامعية التي وضعتها الباحثة تحت العنوان "العناصر الداخلية في حكاية قمر الزمان في ألف ليلة و ليلة (دراسة أدبية)" لاستيفاء شرط من شروط الإمتحان للحصول على شهادة الجامعية الأولى (S-1) بكلية الآداب قسم اللغة العربية وأدبها.

١. خلفيات

إن قصة ألف ليلة وليلة قصة مشهورة في العالم. فيها حكايات كثيرة مملوءة بالعواطف والاخلية. ومن أشهر الحكايات من قصة ألف ليلة وليلة حكاية قمر الزمان.

كانت حكاية قمر الزمان حكاية واقعة في الجزء الثاني من تلك القصة. والحق أن هذه الحكاية تعبر بكلمات جميلة وأساليب رائعة. فيها احزان و اشواق و اغضاب

و اغزال و نعم و عذوب و تباسم و دموع. فلا تخرج عن هذه الواقعة حالة هذه القصة الأدبية الرائعة.
لا شك أن هذه الحكاية لها عناصر داخلية تبني عليها وحدة القصة على الإطلاق. لا يمكن أن تفصل عناصرها بعضها من بعض. فإن العناصر الداخلية في حكاية قمر الزمان شيء ملتزم ضروري لا يمكن أن يهمل في بحثها. أخصها في التحليل الأدبي.
نظرا إلى أهم معرفة العناصر الداخلية في حكاية قمر الزمان فتريد الباحثة أن تبحثها في هذه الرسالة الجامعية تحت العنوان "العناصر الداخلية في حكاية قمر الزمان في ألف ليلة وليلة (دراسة أدبية)".

٢. قضية أساسية

وأما القضية الأساسية التي تريد الباحثة معالجتها في هذه

الرسالة فهي كما يلي:

- (١) ما هي العناصر الداخلية في النثر الأدبي؟
- (٢) كيف كانت العناصر الداخلية في حكاية قمر الزمان؟

٣. إفتراض علمى

إعتمادا على ما ذكر فى القضية الأساسية فالإفتراض العلمى فى هذه البحث كما يلى:

(١) كانت العناصر الداخلية هى العناصر التى تساعد الروائى على تركيب الحكاية المباشرة و لا يقال بالعناصر الداخلية إلا أنها قائمة و داخلة حقيقية فى الحكاية تعنى تركيبها.

(٢) إن العناصر الداخلية التى توحد فى حكاية قمر الزمان هى لا تخرج عن وجود الموضوع و الشخصيات و البيئة والحبكة و وجهة النظر و الأمانة.

٤. توضيح الموضوع و تحديده

أرادت الباحثة أن توضح الموضوع من الناحية اللغوية و تشرح ما يتعلق بالموضوع تسهيلا لفهم البحث:

- (١) العناصر : هى جمع من عنصر.^١
- (٢) الداخلية : ضد خارجى و مرادفها المحلية. و هى صفة تصف الأشياء أضيفت إلى ما تتصل فى الداخل.^٢

^١ لويس معلوف. *المنجد فى اللغة والأعلام*. (بيروت: دار المشرق، ١٩٨٧) ص: ٥٢٣
Ali Atabik dan Zuhdi Mudhor, *Kamus Kontemporer Arab-Indonesia*. (Yogyakarta: Multi Karya Grafika, ١٩٩٦), hal. ٨٧٢

(٣) في : حرف جار ومما تدل عليه الظرفية.^٣

(٤) حكاية : فن في غاية القدم. مرتكز على السرد
المباشر المؤدى إلى الإمتاع و التأثير في نفوس
السامعين.^٤

(٥) قمر الزمان : البطل الأول في حكاية قمر الزمان.

(٦) ألف ليلة و ليلة : سلسلة من حكايات الطوال
في موضوعات غريبة مبنية على المبالغات
و الخرافات.^٥

المراد من الكلمات كلها هو البحث النقدي الذي
يتعلق بالعناصر الداخلية في حكاية قمر الزمان و هي
موضوع الحكاية و شخصياتها و بيئتها و حبكتها
و وجهة النظر إليها و أغراضها.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٥. سبب اختيار الموضوع

إن للباحثة دوافع دفعتها إلى إختيار هذا الموضوع

فهى:

^٣ لويس معلوف. المنجد. ص: ٦١
^٤ جبور عبد النور. المعجم الألبى. (بيروت: دار العلم والمسلمين، ١٩٧٩) ص: ٩٧
^٥ عمر فروخ. المنهج الجديد فى الأدب العربى. (بيروت: دار العلم الملايين، مجهول السنة) ص: ١

(١) كانت حكاية قمر الزمان حكاية مشهورة في أنحاء

العالم. إذ أنها جزء من قصة ألف ليلة وليلة التي لها

آثار عظيمة في الأدب العربي.

(٢) أحوال حكاية من حيث وجود الموضوع و الشخصية

و البيئة و الحبكة و وجهة النظر و الأمانة.

٦. الهدف الذي تريد الباحثة الوصول اليه

أما الهدف الذي تريد الباحثة الوصول اليه في هذه

الرسالة فهي:

(١) لفهم العناصر الداخلية من حيث الدراسة الأدبية

(٢) لكشف عن العناصر الداخلية في حكاية قمر الزمان.

٧. دراسة سابقة

إن هذه الرسالة المكتيبة تبحث في العناصر الداخلية

في حكاية قمر الزمان في ألف ليلة و ليلة (دراسة

أدبية). و كانت حكايتها في هذه الرسالة الجامعية لم تبحث

من قبل. و أما بحث التحليل العناصر الداخلية قد كثر بحثها

مثل كتبها طالبة خير النساء التي تحت العنوان " العناصر

الداخلية في قصة إبراهيم (الدراسة الأدبية).

٨. منهج البحث

في وضع هذه الرسالة تنهج الباحثة المناهج التالية:

أ. طريقة جمع المواد، وهي كما يلي:

(١) الطريقة المباشرة هي أخذ المواد على ما وضعه

العلماء من غير تبديل ولا تغيير نصا ومعنى.

(٢) الطريقة غير المباشرة هي أن تأخذ الباحثة المواد

و جواهر الفكرة التي أوردها العلماء مع بعض تصرفات

أو زيادات.

ب. طريقة تحليل المواد وهي كما يلي:

(١) المنهج الإستقرائي (Induktif) هو الإستنباط من النظرية

أو القواعد الخاصة وتطبيقها على الحقائق العامة.

(٢) المنهج الإستدلالي (Deduktif) هو الإستنباط من النظرية

أو القواعد العامة وتطبيقها على الحقائق الخاصة.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

(٣) المنهج النقد الداخلي (Instrinsik) هو منهج بحث

النصوص لمعرفة وتحليل خصائصها من حيث اللفظ و

الأسلوب والمعنى والخيال.

٩. طريقة الكتابة

تسهيلاً و تيسيراً الإطلاع و الإفادة رتبت الباحثة هذه الرسالة وقسمتها إلى خمسة أبواب من المقدمة و ثلاثة أبواب و خاتمة.

الباب الأول هو المقدمة و هي نشتمل على خلفيات و قضية أساسية و افتراض علمي و توضيح الموضوع و تحديده و سبب اختيار الموضوع و الهدف الذي تريد الباحثة الوصول إليه و دراسة سابقة و منهج البحث و طريقة الكتابة.

الباب الثاني يبحث عن مفهوم العناصر الداخلية. و تشتمل على الفصلين. الفصل الأول يبحث عن تعريف العناصر الداخلية في الأدب و الفصل الثاني يبحث عن أنواع العناصر الداخلية في الحكاية.

الباب الثالث يبحث عن لحظة حكاية قمر الزمان في ألف ليلة و ليلة، و ينقسم إلى ثلاثة فصول: الفصل الأول يبحث عن لحظة ألف ليلة و ليلة و الفصل الثاني عن التعريف الحكاية و الفصل الثالث مختصر حكاية قمر الزمان.

الباب الرابع العناصر الداخلية في حكاية قمر الزمان و هي تشتمل على ستة فصول. الفصل الأول يبحث

عن الموضوع فى حكاية قمر الزمان، و الفصل الثانى يبحث
عن الشخصيات فى حكاية قمر الزمان، و الفصل الثالث
يبحث عن البيئة فى حكاية قمر الزمان و الفصل الرابع
يبحث عن الحكمة فى حكاية قمر الزمان، و الفصل الخامس
يبحث عن وجهة النظر فى حكاية قمر الزمان، و الفصل
السادس يبحث عن الأمانة فى حكاية قمر الزمان.
الباب الخامس. خاتمة و هى تحتوى على الإستنباطات
و الإقتراحات.
قائمة المراجع.

الباب الثاني

تعريف العناصر الداخلية

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الفصل الأول

تعريف العناصر الداخلية في الأدب

كانت في الدراسة الأدبية مصطلحاتان مهمتان هما العناصر الداخلية والعناصر الخارجية التي لها أثر عظيم في تحليل النصوص الأدبية. ولكن الباحثة لا تدرس إلا العناصر الداخلية فقط وهي العناصر التي ترتبط بالنصوص الأدبية نفسها. فتخرج عنها العناصر الخارجية مثل العناصر النفسية والاجتماعية والسياسية وغيرها.

فإختلف العلماء في تعريف العناصر الداخلية:

قال جاكوب سومرجو (Jakob Sumardjo) " إن العناصر الداخلية هي العناصر التي تشكلها القصة. وعناصرها هي حبكة وشخصية وموضوع وبيئة وجهة النظر صاحب القصة والأسلوب اللغة".^١

وعند د.ر.س. أمين الدين في كتابه " إن العناصر الداخلية التي تبنى تكوين الأدب وهي بيئة القصة وأسلوب

Jakob Sumardjo dan Saini K.M., *Apresiasi Kesusastraan*, (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, ١٩٨٧),^١

البلاغة و اشخاص و حبكة و نقطة النظر و موضوع
القصة".^٢

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ورأى برهان نوركيينتورو (Burhan Nurgiyantoro)

"إن العناصر الداخلية هي العناصر التي تبني النصوص الأدبي
نفسها. وهذه العناصر التي تسبب النصوص الأدبي حضرا
كالنصوص الأدبي ، عناصر واقعية التي ستلقى اذا كان
الشخص يقرأ النصوص الأدبي".^٣

وعند محمد ناجد في كتابه -Apresiasi Prosa Fiksi-

"إن العناصر الداخلية هي العناصر الواقعية يتألف أن يشكل
بناء واحد الذي يسمى النصوص الأدبي و هي شخصية
وحبكة و نقطة النظر و أسلوب اللغة وغيرها".^٤

عند بيوس أ برتانتو (Pius A. Partanto) إن العناصر

الداخلية هي العناصر الأدبي التي تأيد من الداخلي

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

في النصوص نفسها فهي موضوع و حبكة و شخصية و بيئة

و وجهة النظر.^٥ و رأى ألي سايت بوين -Elizabeth Bowen-

Aminuddin, MPd., Pengantar Apresiasi Karya Sastra, (Bandung: Sinar Baru Algensindo, ٢٠٠٢) hal. ^٢
٤٤ dan ٦٦-٩١

Burhan Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, (Yogyakarta: Gajah Mada University Press, ٢٠٠٥), hal. ^٣

٢٣

Moh. Najid, *Apresiasi Prosa Fiksi*, (Sidoarjo, ٢٠٠٢), hal. ^٤ ٢٦

Pius A. Partanto dan M. Dahlan Al-Barry, *Kamus Ilmiah Populer*, (Surabaya: Arkola, ١٩٩٤), hal. ^٥ ٢٧٠

إن العناصر الداخلية تكون في حبكة القصة و شخصية
القصة و أمانة القصة و الحوار و طريقة القصة.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

و قال زين الدين فنانى (Zainuddin Fananie) " إن النصوص

الأدبى يسمى تقويما إذا كانت كل العناصر البنائها (عناصر
داخلية) التى تصور فى تركيبها كمثل الموضوع و الشخصية
و الحبكة و اللغة هى الوحدة الكاملة ، الرحدة التى مصورة
التسيق كما تطلب به فى خصائص الفنية".^٦

خلاصة القول ، إن العناصر الداخلية هى العناصر التى
تبني النصوص الأدبى نفسها. و فيها الموضوع القصة
و الشخصيات أو الأبطال و البيئة و الحبكة و وجهة النظر
و أسلوب البلاغة و أمانة القصة.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

^٦hal. ٧٦. Zainuddin Fananie, *Telaah Sastra*, (Surakarta: Muhammadiyah University Press, ٢٠٠٠)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الفصل الثاني

أنواع العناصر الداخلية في الحكاية

أن الحكاية من انواع النثر الأدبي. اذا أن النثر الأدبي هو الكلام الذى يصور الفكرة و الشعور و لا يتقيد بوزن و لا قافية الذى يختلف عن الشعر فإذا كان الشعر ممتازا فى أسلوبه بالوزن و القافية. و خذ مثلا لذلك الشعر:

فان تسألون بالنساء فانني خبير بأحوال النساء طيب

وإذا شاب رأس المرء أو قل ماله فليس له فى ودهن نصيب

و عودة إلى حديثنا عن النثر، حررت النثر من السجع المتكلف، و ليس شك فى النثر أو الحكاية العناصر الداخلية فهى الموضوع و الشخصية و الحبكة و البيئة و وجهة النظر و الأمانة.

(١) الموضوع (Theme)

إن الموضوع هو الفكرة أو نظرية الحياة للكاتب التى تكون خلفية فى تكوين نصوص الأدبي.^٧ كان الموضوع هو العكس حياة الإجتماعية، فالموضوع يعبر فى النصوص الأدبي متنوعة. هذا الموضوع كمثّل مباحثة اخلاق و دين

^٧ Zainuddin Fananie, *Telaah Sastra*, (Surakarta: Muhammadiyah University Press, ٢٠٠٠), hal. ٨٤

و اجتماعية و ثقافية و تكنولوجياي و العادات التي تتصل بمسألة الحياة.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

وقال د.ر.س. أمين الدين إن الموضوع هو الفكرة التي يأسس القصة حتى تلعب دورا كمبدأ الأساسي من الكاتب أن يعبر النصوص الأدبي.^٨ و رأى محمد ناجد إن الموضوع يسمى كأساس القصة هو أساس الأمر الذي استبد به النصوص الأدبي. و الحقيقة، الموضوع هو أساس الكاتب أن يشكل القصة و هو الأمر يريد أن ينقسم به الكاتب بطريقة نصوصه.^٩

و قد يفسر القراء الموضوع في أحد القصة تفسيراً عديداً. وهذا يتحقق علينا أن الموضوع في أحد القصة. قد يكون أكثر من واحد. و من أجل ذلك ينقسم الموضوع إلى قسمين و هما الموضوع الرئيسي و الموضوع الزیادی.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

- الموضوع الرئيسي هو الفكرة الأساسية في كتابة القصة و هو الموضوع الذي ينزل منزلة أولى و يدخل في جميع القصة.

- الموضوع الزیادی هو الموضوع الذي يكون تحت منزلة الموضوع الرئيسي و هذا الموضوع قد يكون أكثر

^٨ Aminuddin, M.Pd., *Pengantar Apresiasi Karya Sastra*, (Bandung: Sinar Baru Algensindo, ٢٠٠٢), hal.

^٩ Moh. Najid, *Apresiasi Prosa Fiksi*, (Sidoarjo: ٢٠٠٠), hal. ٢٧

من واحد. و الموضوع الزيدى يفيد النشأة و القوام
على مبنية الموضوع الرئيسى.^{١٠}

(٢) الشخصية (Penokohan)

الشخصية أو البطل هي من يلعب الأدوار في مسير
القصة، أو قل إن البطل هو من يمثل القصة. وقال جبر عبد
النور في كتابه المعجم الأدبي إن الشخصية القصة هي
الأشخاص التي تصور في القصة النثرية ثم فسرهما القارئ
على القيم العديدة بإيجادها في الأقوال والأفعال.^{١١}

كانت الشخصية تنقسم إلى قسمين من حيث أهميتها
وهما الشخص المحوري (Central Character) و الشخص الإضافي
(Pheriperal Character) فالشخص المحوري هو الذى يدور فى كل
مراحل القصة بدورها ما. و أنه يقابل المسألة و يحى القصة
حتى كان الشخص المحوري متحركة القصة و أما الشخص
الإضافى هو الذى تذكر فى القصة أحيانا أو مرارا فى مراحل

القصة القصيرة.^{١٢} رأى د.ر.س. أمين الدين إن البطل الذى له
دورا هما فى القصة يسمى بالبطل الرئيسى و البطل الذى لها دورا

^{١٠} Burhan Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, (Yogyakarta: Gajah Mada University Press. ٢٠٠٥),

hal. ٨٢-٨٣

^{١١} جبر عبد النور، المعجم الأدبي، (بيروت: دار العلم للملايين، ط ١، ١٩٧٩) ص: ٢٧٢

^{١٢} Burhan Nurgiyantoro, *Op.Cit*, hal. ١٧٦-١٧٧

غيرهما الذي وجوده للتكميل و مساعدة البطل الرئيسي يسمى
البطل الزیادی.^{١٣}

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

كانت التشخيص هي طريقة صاحب القصة لتعرف

الشخصية فهي:

١- التشخيص بتصور الأبطال من الناحية أجسامها من

خصائصها و لبائها و أسكالها

٢- التشخيص بتصور الأقوال الأبطال

٣- التشخيص بتصور فكرة الأبطال و عقلها^{١٤}

(٣) الحبكة (Plot)

سمى بعض الناس حبكة القصة (Plot) بالسرد (Alur) أو

طريقة القصة. في كتاب المعجم الأدبي إن الحبكة هي

سياق الأحداث و الأعمال. و ترابطها تؤدي إلى خاتمة.

و قد تركز الحبكة على تصادم الأهواء و المشاعر. و هي سلسلة

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الحوادث التي تجري فيها مرتبطة عادة برابط السببية.^{١٥}

و رأى جاكوب سوموجو أن الحبكة في القصة هي طريقة

القصة الذي يحمل الحوادث. و كانت الحادثة سبب و مسبب

الذي يحرك تلك الحادثة القصة يسمى بالحبكة.^{١٦}

^{١٣} Drs. Aminuddin, M.Pd., Op.Cit, hal. ٧٩-٨٠

^{١٤} Jakob Sumardjo dan Saini K.M., Op. Cit., hal. ٦٥

^{١٥} جبور عبد النور. المعجم الأدبي. ص: ٩١

^{١٦} Jakob Sumardjo dan Saini KM, Op.Cit., hal. ٤٩

و رأى محمد ناجد أن حبكة القصة هي سلسلة
الحوادث الذي يتعقد على أساس ترتيب الزمانية و ترتيب
الحوادث و علاقة سبب و مسبب في القصة.^{١٧} كانت حبكة
القصة في النثر الأدبي تنقسم الى ثلاثة اقسام فهي
الحوادث و خلاف و قمة القصة.

إن الحبكة التي تعتمد على معيار ترتيب الوقت كان
قسمين وهما:^{١٨}

● الحبكة المستقيمة (Plot lurus/maju). هي حبكة
ترتبة به القصة التي تبدأ من مرحلة الاولى
(التوفيق و التعريف و إطلاع الخلاف) ، مرحلة
الوسطى (إرتفاع الخلاف و القمة) ، و مرحلة
الآخير (النهائية)

● الحبكة الرجعة (Plot sorot balik/mundur). كانت الترتيب
الحادثة تبدأ من مرحلة الوسطى أو مرحلة
الآخير، ثم اتجه الى مرحلة الأولى.

و تنقسم الحبكة الى ثلاثة اقسام وهي :

^{١٧} Moh. Najid, Op.Cit., hal. ٢٦-٢٧

^{١٨} Burhan Nurgiyantoro, Op.Cit., hal. ١٥٣-١٥٤

● المرحلة الأولى

كان المرحلة الأولى في حكاية هي الإعراف الذي يشتمل على الاعلام المهمة التي تربط بأشياء محدثة في مرحلة تالية من إعراف الخلفيات و أفراد الحكاية و حالة الحكاية.

● المرحلة الوسطى

كانت هذه المرحلة تعبر الخلاف أو النزاع. أما الخلاف الداخلي في نفسيه الأبطال و أما الخلاف الخارجى بين الابطال غيرهم.

● المرحلة الأخير

كانت هذه المرحلة أخيرة من القصة، فظهر فيها الأجوبة من المسائل المشكلات الموجودة و ربما من الممكنات أن تكون هذه المرحلة مختتمة بالفرح أو الحزن.

(٤) البيئة (Setting)

إن البيئة هي ما يتعلق بالقصة من مكان الأحداث الواقعة فيها وزمانها. لا بد القصة أن تكون لها الأمكنة والأرمنية التي وقعت فيها القصة.

التوقيت و التمكين في النثر الأدبي تسمى بالبيئة.

في البيئة القصصى و كانت هذه البيئة تنقسم الى ثلاثة اقسام
وهى البيئة الزمانية و البيئة المكانية و البيئة الاجتماعية.

- البيئة الزمانية تقترن بتوضيح الزمان القصصى.
 - البيئة المكانية تقترن بالأمكنة التى وقعت فيها القصة.
 - البيئة الاجتماعية تقترن بالحياة الاجتماعية فى القصة.^{٢٠}
- و رأى د.ر.س. أمين الدين أن البيئة هى موضوع
الحوادث فى النثر كمثل المكان و الزمان و الحادثة و يملك
وظيفة الجسمية و وظيفة النفسية.^{٢١}

(٥) وجهة النظر (Point of view)

عند أبرام س (Abrams) فى كتابه -Teori Pengkajian Fiksi-
أن وجهة النظر هى الإتجاه الذى إستعمله صاحب القصة
لوسيلة فى تقديم الأبطال و الحوادث ، و البيئة التى تبنى عليها
القصة المقدمة الى القارئ.^{٢٢} و قال أمين الدين إن وجهة
النظر هى الإتجاه صاحب القصة فى تقديم الأبطال من قصة
معبرة.^{٢٣}

^{٢٠} Moh. Najid, Op.Cit., hal. ٣٣

^{٢١} Drs. Aminuddin, M.Pd., Op.Cit., hal. ١٧

^{٢٢} Burhan Nurgiantoro, Op.Cit. hal. ٢٤٨

^{٢٣} Drs. Aminuddin, M.Pd. Op.Cit., hal. ٩٠

تنقسم وجهة النظر إلى ثلاثة أقسام فهي كما يلي:

- (١) وجهة النظر من الناحية الشخص الغائب
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
- (٢) وجهة النظر من الناحية المتكلم
- (٣) وجهة النظر من الناحية الجمع بين الشخص الغائب
و المتكلم.^{٢٤}

(٦) أمانة في الحكاية (Amanat)

أن الأمانة في الحكاية هو ما يريده صاحب القصة بتعبير قصته الى القارئ من قيمة أدبية.^{٢٥} لا شك أن لصاحب القصة الأهداف المعينة، وهذه الأهداف هي ما تسمى في الأدب بالأغراض. في المعروف، أن أغراض القصة تتضمن على الأمور الخلقية. مثل الدعوة و الإقتراحات الى القارئ لتنمية الوعي الإجتماعي كثيرة الأمانة وقلتها تألف على الأمور المعبرة.^{٢٦} إذن ، الأمانة هو الفكرة التي يريد صاحب القصة إلى القارئ في القصة ، مكتوبا (Eksplisit) أو مستتر (Implisit).

^{٢٤} Burhan Nurgiyantoro, Op.Cit., hal. ٢٥٦-٢٦٦.

^{٢٥} Ibid., hal. ٣٢٠.

^{٢٦} Moh. Najid, Op.Cit., hal. ٣٧.

بعد أن تعرف الباحثة هذا البيان، تخلص الباحثة أن

الموضوع أو الأمانة هو الفكرة أو الموعظة التي يريد صاحب
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
القصة أن يبلغ إلى القارئ، والشخصية هي من يلعب الأدوار
في مسير القصة ولها التشخيص هي طريقة صاحب القصة
لتعرف الشخصية، والحبكة هي سياق الأحداث والأعمال،
لها الحبكة المستقيمة والحبكة الرجعة، والبيئة تتعلق
بالمكان والزمان والاجتماعية، وجهة النظر هي الاتجاه
صاحب القصة في تقديم الأبطال من قصة معبرة.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الباب الثالث

حكاية قمر الزمان في ألف ليلة وليلة

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الفصل الأول

لمحة عن ألف ليلة وليلة

(أ) تعريف ألف ليلة وليلة

إن ألف ليلة وليلة حكاية مشهورة في العالم. فيها جميع الحكايات الجميلة ومشهورة في الادب العربي. قبل أن تشرح الباحثة عن ألف ليلة وليلة، نعرف عن تعريف ألف ليلة وليلة. فإختلف العلماء عن تعريفها منها:

١. قال عمر دسوقي في كتابه الأدب المقارن إن ألف

ليلة وليلة هي مدونة في عصور مختلفة ومن المقطوع

به إن الكتاب في أصله كان معروفا لدى المسلمين قبل

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
منتصف القرن العاشر الميلادي.

٢. وقال عمر فروع إن ألف ليلة وليلة هي سلسلة من

الحكايات الطوال في موضوعات غريبة مبنية على

المبالغات والخرافات و الكتاب يرجع إلى اصل فارسي

إسمه (هزار أفسانه) (من الفارسية: ألف حكاية أو

^١ عمر دسوقي: الادب المقارن، (مجهول المدينة، طبعة، سنة) ص: ٢٠٩

خرافة) فسماه العرب (ألف ليلة) ثم جعل المتأخرون اسمه ألف ليلة وليلة.^٢

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٣. قال جبور عبد النور في كتابه المعجم الأدبي إن ألف

ليلة و ليلة هي مجموعة من الحكايات الأسطورية وفيها حكاية عجيبة، مختلفة الأنواع والمصادر.^٣

٤. وقال حسن جاد حسن في كتابه الأدب المقارن، "تلتقى

في حكايات ألف ليلة و ليلة عناصر كثيرة لآداب مختلفة أثرت في تأليفها، فقد ترجم الكتاب أول الأمر من الفارسية إلى العربية في عصر الترجمة قبل منتصف القرن العاشر الميلادي، وكان أصله في الفارسية يعرف بإسم (هزار أفسانه) أي ألف خرافة. ثم تناول الأدباء الشعبيون بالتحريير و التهذيب و الزيادة، حتى أصبح أدبا شعبيا.^٤

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

(ب) أصول و نشأة الف ليلة و ليلة

كانت ألف ليلة و ليلة معروفة منذ أوائل القرن الرابع للهجرة (العاشر للميلاد) ثم نمت - كما كانت قصة عنترة قد نمت - في العصر المتعاقبة و في بغداد و القاهرة أيضاً، فتسرب

^٢ عمر فروغ، المنهج الجديد في الأدب العربي، (بيروت: دار العلم للملايين، مجهول السنة) ص: ٢٩٩

^٣ جبور عبد النور، المعجم الأدبي، (بيروت: دار العلم للملايين، ١٩٧٩) ص: ٣٧٠

^٤ الدكتور حسن جاد حسن، الأدب المقارن، (مجهول المدينة، ط. ص، ١٩٧٨) ص: ٨٣

اليها في تلك الأثناء حكايات مختلفة من ثقافات مختلفة هندية ويونانية وعربية. ويبدو أن الاضافات إلى (ألف ليلة و ليلة) قد انتهت قبل بدء القرن العاشر للهجرة (أو آخر القرن الخامس عشر للميلاد) على أن عنصر القصص العربى ظل سائدا في هذه المجموعة من الحكايات.

وقد ترجمت ألف ليلة و ليلة الى الفرنسية اولا ترجمها (أنطوان جلان) Antonio Gallan من عام ١٧٠٤ ميلادية، ترجمة حرة، ثم ترجمت الى اللغة الاوربية كلها ترجمات عديدة. و من مخطوطات ألف ليلة و ليلة ثلاث مجموعات مختلفة فهي مجموعة أسيوية و مجمعتين و مصريتين. فأما المجموعة الأسيوية و هى أقدمهن فلا تشتمل إلا على القسم الأول من الكتاب، و احد نسخها مبتورة، و اشهرها نسخة كلكتوتا، و هى تحتوى على مئتي ليلة، و قد شرع يطبعها الشيخ اليمنى فى حزاين بمدينة كلكتوتا سنة ١٨١٤ م و اتمها سنة ١٨١٨ م فكانت أول مخطوطة طبعت من هذا الكتاب فى الشرق و الغرب. ثم نسخة (برسلو) و هى التى طبعتها الاستاذ (هيكث) فى الثالى عشر جزء ظهر جزء الأول فى سنة ١٨٢٥ و الآخر سنة ١٨٤٣. و أما المجموعتان المصريتان فهما أحدث من الأولى، و بين نسخهما اختلاف شديد

في الأسلوب و الترتيب و العدد و القصص، ومن هاتين المجموعتين نسخة كلكتوتا الثانية الترجمتها وطبعها الأستاذ (ماك نوكن) في اربعة مجلدات من سنة ١٨٣٠ الى سنة ١٨٤٢، ثم نسخته بولاق التي طبعتها بالقاهرة سنة ١٨٣٥ في مجلدين وهي اكمل النسخ جميعا واضحا.^٥

ثم كانت طبعة بيروت عام ١٨١ و طبعة الأباء اليسوعيين، ثم تولت طبعاتها في قرن العشرين. تحسكها سوق لتجارة، فلا تخلو من اخطاء مطبعية كثيرة. ولا تسلم من تخريف في اسماء الإعلام، لا تخلو كذلك من الإضافات التي ظن اوزيدت لاثمارة سهية.

كانت الحوادث في هذه الكتاب تدور حول ملك من ملوك ساسان يسمى بشهرمان. أن الملك مرة خانته زوجته حتى يغثب عقيدته في النساء جميعا. و اذا تزوج اسرأة و بات معها ليلة قتلها من الغد. و كانت الإحد وزرائه ابنته جميلة اسمها "شهرزاد" بعد ان اعلم الملك هذا الأمورهم علم زواجها بعد أن قتل عددا كبيرا من النساء. فمنع ابوها و فكر في الهرب بها، و لكن الفتاة آتته أن تهرب به، فتزوجت شهرزاد بملك شهریار؛ فلما حصلت معه ابتدأت تخرفه و تصل الحديث عند انقضاء الليلة

^٥ احمد حسن الزيادة، في اصول الألب، (مجهول للمدينة، طبع انرسالة، ١٩٤٦) ص: ٢١٠

بما يحمل الملك على استبقاءها ليسألها في ليلة التالية تمام الحديث. حتى أتى عليها ألف ليلة رزقت في اثنائها ولدا اظهرته وعرفت الملك حلقها عليه فاستعقلها و مال اليها واستبقاها.

(ج) مؤلف ألف ليلة وليلة

اختلف العلماء ان يكون المؤلف واحدا او جماعة. فإن لكتاب تكونه على اليقين من اعمال المستقلة ثم نما بانفاق الرأى على التوال الحقب فوضعه و تكوينه اذن عمل جمع، و جمع و تدوينه عمل الفرد و تحليله الى الأعمال الفردية المتعاقبة امر فوق قدرة.

و اما الزمن أو التاريخ الذى قررّ فيه على هذا الوضع الأخير، فهو نصف الأول من القرن العاشر. و من الممكن أن نحصره منه في السنوات العشر الواقعة بين سنتي ٩٢٣ و ٩٣٣ و هما توافقات سنتي ١٥١٧ و ١٥٢٦ من التاريخ المسيحى، و قد حصره الأستاذ (وليم لين) الإنجليزية بين سنتي في السنة ١٧٠٤ و على نور الدين مريم لا يمكن قبل العقد الأول من قرن العاشر. ثم نجد لفظ لباب العالى و بعض النظم العثمانية و العثمانيون يستولوا على مصر قبل سنة ٩٢٣.^٦

^٦ احمد حسن الزيد، فى اصول الألب، (القاهرة: مطبعة الرسالة، ط٢، ١٩٤٦) ص: ٦٧

سمى العرب هزار افسانة الف ليلة، و لو ارادوا الترجمة الامينة لقالوا الف خرافة او اسطورة. وقال محمد ابن اسحاق الورق: ان ابتداء ابو عبد الله الجهاشيأوى صاحب كتاب الوزراء بتأليف كتاب اختار فيه الف سمر من أسمار العرب و العجم الروم و غيرهم كل جزء قائم بذاته لا يتعلق بغيره و اختار من الكتاب المصنفة في الأسمار و الخرافة ما يحلى بنفسه.

و اما زيادة ليلة على الألف فمن عمل القرن السادس، لأن النسخة التي رآها القرطبي بمصر على عهد الخليفة العاض الفاطمي كانت تحمل اسم الف ليلة و ليلة. و في تعليل زيادة ليلة ان العرب يطرون بالاعداد الزوجية.^٧ و الغالب في رأي ان اليلة انما زيدت فوق الألف الإفداة الكمال كطفحة الإناء و سقط الميزان، لأن الألف عدد تام بالنسبة الى هذه الكتاب، فإذا زيد عليه الواحد كان كاملا. و لكمال درجة فوق التمام.

و من مجلدة ألف ليلة و ليلة التي تعريفها الكاتبة في مكتبة جامع سونن امبيل سورابايا تتكون من اربعة المجلدات.

^٧ احمد حسن الزيد، في اصول الادب، ص: ٦٨

المجلد الأول تتكون من ١٠ حكايات.

- ١- حكاية الملك شهریار و اخيه الملك شهزمان
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
- ٢- حكاية الجمال مع البنات
- ٣- حكاية الحمار و الثور مع صاحب الزرع
- ٤- حكاية العاشق و المعشوق
- ٥- حكاية صياد مع العفرت
- ٦- حكاية يونان و الحكيم رويان و هي من صمت ما قبلها
- ٧- حكاية الوزير نور الدين مع الشمس الدين أخيه
- ٨- حكاية الوزيرين التي فيها ذكر انيس الجليس
- ٩- حكاية التاجر ايوب و ابنه غانم و ابنته فتنة
- ١٠- حكاية الملك عمر النعمان و ولديه سركان و ضوء المكان

المجلد الثاني تتكون من ١٤ حكايات

- ١- حكاية الشعب مع الدئب وان آدم
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
- ٢- حكاية على بن بكر مع شمس النهار
- ٣- حكاية الملك قمر الزمان ابن الملك شهرمان
- ٤- حكاية نعمة و نعم
- ٥- حكاية علاء الدين ابن السامات
- ٦- حكاية الحشاش مع حريم ببض الاكبر
- ٧- حكاية هارون الرشيد مع محمد علي بن علي الجوهرى

- ٨- حكاية هارون الرشيد مع العجمى و مايتبع ذلك
- ٩- حكاية هرون الرشيد مع جعفر و الخارية و الامام ابى يوسف
- ١٠- حكاية على شار مع زمرد الجارية
- ١١- حكاية وردان الجزار
- ١٢- حكاية الحكماء اصحاب الطلووس و البوبق و الف س
- ١٣- حكاية انيس الوجود مع محبوبته الورد فى الأكمام
- ١٤- حكاية تودد الخارية

المجلد الثالث يتكون من ١٠ حكايات

- ١- حكاية حاسب كريم الدين
- ٢- حكاية سندباد
- ٣- حكاية مدينة النحاس
- ٤- حكاية تتضمن مكر النساء وان كيدهن عظيم
- ٥- حكاية جودر ابن التاجر عمر و احيه
- ٦- حكاية مند بنت النعمان
- ٧- حكاية هارون الرشيد مع بنت العريية
- ٨- حكاية زواج الملك بدر ماسم بن شهرمان
- ٩- حكاية بنت الملك السمندل
- ١٠- حكاية سين الملوك و بديعة الحمال

المجلد الرابع تتكون من ٩ حكايات

- ١- حكاية مسرور التاجر مع معشوقته زين الموصف
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
- ٢- حكاية على نور الدين مع مريم الزنارية
- ٣- حكاية عبد الله البري مع عبد الله البحري
- ٤- حكاية من نوادر هارون الراشد مع السباب المعانى
- ٥- حكاية ابراهيم مع جميله بنت ابى الثلث عامل بصرة
- ٦- حكاية ابى حسن الخرسانى الصيرفى مع سجرة الدر
- ٧- حكاية قمر الزمان مع معشوقته
- ٨- حكاية عبد الله بن فاضل عامل البصرة مع اخيه
- ٩- حكاية معروف الاسكافى.^٨

و خلاصة القول، انّ ألف ليلة و ليلة هى مجموعة من
الحكايات الخرافات مدونة فى عصور المختلفة و فيها حكاية
عجيبة و متخيلة. و مختلف الأنواع و المصادر.
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

^٨ مجهول المؤلفه الف ليلة وليلة (بيروت: مكتبة الشعبية) ص: ج

الفصل الثاني

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
التعريف الحكاية

أما الفصل الثاني فخصصه لتبحث عن مفهوم الحكاية، كانت حكاية من احد انواع الشر الأدبي و هي الانشاء حرية بدون السجع و المتكلف، هناك تعريفات المختلفة عن اراء العلماء، كما يلي:

(١) عند حنا فحري، إن الحكاية هي فن في غاية القدم و مرتكز على سرد والمباشر المؤدى الى الإمتاع و التأثير في نفوس السامعين، مثل كليله و دمنه و الف ليلة و ليلة من إنتاج أعجمي.^٩

(٢) رأى جبور عبد النور إن الحكاية هي فن في غاية القدم، مرتكز على سرد و المباشر المؤدى الى الإمتاع و التأثير في نفوس السامعين. يتخذ موضوعا له الاشياء الخيالية و المغامرات الغريبة، قد يعنى بالأمور الممكنة الوقوع او الأحداث الحقيقية التي يعدل فيها الراوي، و يقحم فيها و امالي خياله و احساسه و محصلات مواقفه من الحياة.^{١٠}

^٩ حنا فحري، تاريخ الأدب العربي، (مجهول المدينة، الطبعة البوليسية، مجهول السنة) ص: ٧٢٥
^{١٠} جبور عبد النور، المعجم الأدبي، (بيروت، دار العلم للملايين، مجهول السنة) ص: ٩٧

(٣) قال عمر دسوقي إن الحكاية هي حادثة أو حوادث حقيقية أو متخيلة لا تلتزم فيها قواعد الفنية للقصة بل يقصها الإنسان كما يعن له.^{١١}

(٤) وعند حسن جاد حسن في كتابه الأدب المقارن، أن الحكاية أو القصة هي تعتمد على السرد والوصف، وقد يدخل فيها الحوار أحيانا، وعناصرها الفنية الحديثة (الحادثة-السرد-الشخصية-الزمان والمكان-الفكرة).^{١٢}

انواع الحكاية عند جبر عبد النور

(١) الحكاية الغريبة المثيرة للخيال

(٢) الحكاية الواقعية

(٣) الحكاية المأجنة التي تكشف عن العلائق الحميمة بين الجنسين.

(٤) الحكاية الأسطورية المعينة بالحيات، وهي موجهة عادة الى الصغار والى الطبقة الشعبية الساذجة.^{١٣}

من مميزات هذا الفن أن السرد فيه يختلف عنه في الرواية والأقصوصة معا، وإن كان فيه ملامح منهما. فهو يحاول التحرر من الواقع بالاعتماد على العجائب والخوارق،

^{١١} عمر دسوقي، في الأدب الحديث، (القاهرة، دار الفكر العربي، مجهول السنة) ص: ٨٠.

^{١٢} عمر دسوقي، الأدب المأجّن، (مجهول المدينة، ص: ٣، ١٩٧٨) ص: ٧٧.

^{١٣} جبر عبد النور، المعجم الأدبي، (بيروت، دار العلم للملايين، مجهول السنة) ص: ٩٧.

كما هي الحالة في حكايات (ألف ليلة و ليلة). أو باعتماد
الترسيم بإيجاز خصائص الشخصيات في خطوط عامة
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
ومرموزة. كما هي الحالة في حكايات (كليلة و دمنة)
ولا فونتين.

تختلف الحكاية عن الأقصوصة بأنها تكثر من الأحداث
و المغامرات و تتسع في المدين الزمني و المكاني. و مع ذلك فهي
عادة أوجز من القصة، لا اعتمادها التبسيط و قصدها المعنى
الرمزي، متجاشية الخوض في التفاصيل لتبقى بعيدة عن
واقع الحياة العادية.

خصائصها أيضا أن تكون شخصية البطل فيها شاحبة
الملامح، بحيث تجتذب انتباهها بما تمثله من معاني البطولة
أو المهارة أو الحيلة أو القوة. و ليس يقسماتها الانسانية. أما
الاثارة الفنية في الحكاية فهي متأية عن الحكمة و دلائلها
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
الفلسفية و الخلقية التي تبعث في قرائها أو سامعيها من أفراد
الشعب دويا يصل إلى أعماق نفوسهم.

يتجه الادب المعاصر في كتابة الحكاية نحو الواقعية
المستقاة من الحياة نفسها. فتقرب، في ميزاتها و أصولها. من الرواية
و ان كانت أقل اتساعا و شمولاً منها. و ذلك أن الأساطير
التي كانت تتخذ منطلقا أساسيا في صياغتها لم تعد تثير،

كما كانت في الماضي أخيلة اقراء. لا سيما بعد غلبة العقل

والتسلسل المنطقي على التفكير و الانساني.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

اعتمادا على هذه الملاحظة السابقة، فإن الحكاية هي

فن في غاية القدم، مرتكز على سرد و المباشر المؤدى الى

الإمتاع و التأثير في نفوس السامعين و لها الأشياء الخيالية

و المغامرات الغريبة و فيها أنواع الحكاية.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الفصل الثالث

مختصر حكاية قمر الزمان

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

هذه الحكاية، تبدأ في ليلة ١٩٩، كان في قديم الزمان الملك، اسمه شهرمان صاحب عسكر وخدم واعوان الا انه كبرسنة ورق عظمه. وله الولد اسمه قمر الزمان. وكان فائقا في الحسن والجمال والقدر والإعتدال. وكان ابوه يحبه ولا يقدر ان يفارقه ليلا ونهارا.

فشكل الملك شهرمان لأحد ورزانه فرط محبته لولده. يريد أن يزوجه في حياته، ثم قال الملك شهرمان الى ولده، "اعلم اني اريد أن ازوجك وأفرح بك في حياتي". فقال له "اعلم يا أبي"، انني ليس لي في الزواج أرب و ليست نفسي تميل الى النساء لأنني وجدت في مكرهن كتباً بالروايات و بكيدهن وردت الآيات، وقال الشاعر:

فان تسألوني بالنساء فاني # خبير بأحوال النساء طيب
وان شاب رأس المرء أو قل ماله # فليس له في ودهن نصيب
فصبر الملك شهرمان على ولده سنة كاملة حتى صار
كامل الفصاحة والملاحاة وتهكت في حسنه الورى و سار
فتة للعشاق وروضة للمشتاق عذب الكلام يخجل في وجه
بدر التمام صاحب قد واعتدال وظرف و دلال كانه غصن

بان او قضيب خيزران ينوب خده عن شقائق النعمان وقده
عن غصن البان طريف الشمائل.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

فلما تكاملت سنة اخرى، الملك شهرمان يسأل الى ولده
عن الزواج، لكن دفعه ايضا. و يقال الى ابوه "يا ابي هذا الشئ لا
افعله أبدا و لو سقيت كأس الردى و انا اعلم ان الله فرض علي
طاعتك فبحق الله عليك لا تكلفني امر الزواج و لا يظن اني اتزوج
طول عمري".

ثم في يوم الحكومة، يسأل شهرمان عن الزواج الى ولده
بل يسأله بحضرة جميع الامراء و الوزراء و الحجاب و النواب
و أرباب الدولة و العساكر و اصحاب الصولة. دفعه بحالة
غضب و هو في غيظة. بعده، الملك شهرمان يجسوه في برج من
ابراج القلعة البرج كانا عتيقين مهجورين مدة سنين كثيرة
و كان في تلك القاعة بئر رمانى، معمور بجنية ساكنة فيه
و هى ميمونة من ذرية ابليس اللعين، ابنة الذمرياط.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

بعد أن يقرأ القرآن قمر الزمان، و نام على السرير
فوق طراحة من الاطلس المعدن لها و جهان و هى محشوة
بريش النعام. فلما استمر قمر الزمان نائما، و طلعت
ميمونة من البئر، فى اعلى البئر رأت نورا مضيئا فى البرج.
و لما دخلت القاعة و تقدمت سريرا، و فتحت لحاف الذى

يغلق وجهه و نظرت الى قمر الزمان، واستمرت باهتة في حسنه و جماله. فلما رأته العفريتة بنت الذمرياط سبحت الله: بعده، خرجت من القاعة. ثم تلقى ميمونة بصاحبها دهنس. وله الرواية عن الملكة بدور ابنة الملك غيور. قصتها يساوى بقصة قمر الزمان و يروى عنها الى ميمونة. و كانت فائقا في الحسنه و الجماله. أمر اباها الى الملكة بدور، يريد ان يتزوج بدور، بل خالفت بدور تلك الزواج، لأنها هي سيده و ملكة احكم على الناس و لا تريد رجلا تحكم عليك. ثم، اباها يدخلها البيت و حجبا فيه و استحفظ عليها عشر عجائز قهرمانات و معناها من أن تذهب الى السبع قصور.

كانت تلك الصبية لها اخ من الرضاعة يسمى مرزوان. و كان يحبها محبة رائدة محبة الاخوة. هو الذى يساعدها الملكة بدور يلتقها مع حبيبها قمر الزمان. كانت مصائب منوعة و عراقيل، يستطيعهما أن يجاوزهما العصبوبات. يلتقى قمر الزمان مع الملكة بدور في بيتها. تم يتزوج بها بدور في يوم الزواج هما، الملك الغيور احضر القضاة و الشهود من وقته و كتب كتاب الملكة بدور على قمر الزمان و أمر بتزيين المدينة سبعة ايام.

بعد أن تزوج، يذهبهما الى بيت ابوه القمر الزمان و هو الملك شهرمان. لكن، فى وسط المرحلة، انفصالهما. و هما يباحث فى حالة احزان و اشواق و هما جهادا دائما. حتى يقابلهما بوءا. ثم يزوج قمر الزمان بسيدة التى تساعد زوجته، إسمها الملكة حياة النفوس. له ولدان، الولد الأولى من الملكة بدور اسمه امجاد و الولد الثانى من الملكة حياة النفوس اسمه أسعد.

خلاصة القول، أن هذه القصة يحكى عن الشاب و الصبية و هما قمر الزمان و الملكة بدور. لهما الحسان و الجمال و القدر سواء. كان قصة الحب التى تشتمل بالحزن و المصيبة و الدموع و الفرح.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الباب الرابع

العناصر الداخلية في حكاية قمر الزمان

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الفصل الأول

الموضوع في حكاية قمر الزمان

كان الموضوع هو الفكرة او نظرية للصاحب القصة التي تكون خلفية في تكوين نصوص الأدبي. و ينقسم الى قسمين و هما الموضوع الرئيسى و الموضوع الزىادى.

و أما الموضوع الرئيسى في حكاية قمر الزمان هو الحب بين قمر الزمان مع حبيته و هى الملكة بدور فيها حبا ورحيما. هذا البيان يحقق بقصص الحب الخيالي بينهما.

و أما الموضوع الزىادى في حكاية قمر الزمان فهو

■ الخلاف بين العفريت دهنش و العفريته ميمونة

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الخلاف لأن هما يقارنا حبيهما حتى يكون خلاف

ضحيجا بينهما و يسبب أن ستقتل الميمونة صديقها

دهنش، لكن يستطيع قشقش أن يهدأ هذا الخلاف.

■ الشعور بالحب الملكة بدور الى أسعد، و الملكة حياة

النفوس الى أمجد ايضا.

كان أن يظهر الشعور الحب من زوجتين الى ابناهما،
حقيق به أن هذا الأعمال لا حدير ليعملا بهما كمثل تحب
الملكة بدور الى ابن الملكة حياة النفوس هو أسعد، وتحب
الملكة حياة النفوس الى ابن الملكة بدور هو أمجد.

■ إفتراق أمجد بأخيه أسعد

لأن الأعمال تعملا بحياة النفوس و الملكة بدور، والفتنة
التي تعملا بهما يسبب ابناهما أمجد و أسعد يطرد بابيهما
من البيت حتى هما إفتراق.

خلاصة القول، إن الموضوع في حكاية قمر الزمان هي
الموضوع الرئيسي : الحب بين قمر الزمان مع حبيبته
والموضوع الزیادی : الخلاف بين العزيريت دهنش والعفريتة
ميمونة، الشعور بالحب الملكة بدور الى اسعد، و الملكة
حياة النفوس الى أمجد ، و إفتراق أمجد بأخيه أسعد.

الفصل الثانى

الشخصيات فى حكاية قمر الزمان

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الشخصية أو البطل هي من يلعب الأدوار فى مسير القصة. تنقسم ال قسمين و هي الشخصية المحورى و الشخصية الإضافى. عند جاكوب سومارجو، كانت التشخيص هي طريقة صاحب القصة لتعرف الشخصية فهي:

- ١- التشخيص بتصور الأبطال من الناحية أجسامها من خصائصها و لبائها و أسكالها
 - ٢- التشخيص بتصور الأقوال الأبطال
 - ٣- التشخيص بتصوير فكرة الأبطال و عقلها^١
- أما الشخصية المحورى فى حكاية قمر الزمان فهي:

رقم	الأبطال	شخصيته	برهان فى الحكاية
١	قمر الزمان هو ابن الملك شهرمان	متصلب وعصيان	"... فقال له أما أنا، فلا أتزوج أبداً ولو سقيت كأس الردى، وأما انت فرجل كبير السن صغير العقل انك سألتنى قبل هذا اليوم مرتين غير هذه المرة فى شأن الزواج و انا لا اجيبك الى..." (الف ليلة و ليلة، المجلد الثانى، ص. ٩٠)

Jakob Sumardjo dan Saini K.M., Op. Cit., hal. ٦٥'

		- راحم و وفاء الى حييته	
--	--	-------------------------------	--

أما الشخصية الإضافية في حكاية قمر الزمان فهي كما يلي:

رقم	الأبطال	شخصيته	برهان في الحكاية
١	الملك شهرمان هو صاحب جزائر الخالدان و هو ابو قمر الزمان	- صابر و راحم	"...أن الملك شهرمان لما سمع من ولده هذا الكلام صار الضياء في وجهه ظلاما و اغتم على عدم مطاوعة ولده قمر الزمان له و من حبة له لم يكرر عليه الكلام في ذلك ولم يغضبه بل اقبل عليه و اكرمه و لاطفه بكل ما يجلب المحبة الى القلب كل ذلك وقمر الزمان يزداد حسنا و جمالا و ظرفا ودلالا فصير الملك شهرمان على ولده سنة كاملة... (ألف ليلة و ليلة، المجلد الثاني، ص: ١٨٨)

٢	الملكة بدور هي ابنة الملك غيور وحببية قمر الزمان	عصيانة الى ابيها الملك غيور متصلبة وبنحونة الحب راحة وفاءة الى حببيها	"...فكرت ذلك وقالت لأبيها يا ولدي ليس لي غرض في الزواج أبدا فاني سيدة وملكة تحكم على الناس... (الف ليلة وليلة، المجلد الثاني، ص: ٩٥) لما كثيرا ما دفعت الزواج ولما تريدها أن تزوج بقمر الزمان "...فغالفته وغضبت منه، وقالت له يا أبي أن ذكرت لي الزواج مرة أخرى اخذت السيف ووضعت قائمة في الأرض وذبابه في بطني..." (الف ليلة وليلة، المجلد الثاني، ص: ٩٥) "...فعد ذلك نظرت الملكة بدور الى يدها فوجدت خاتم قمر الزمان في اصبعها ولم تجد خاتمها، فقالت للقهرمانة وملك يا خاتنة تكذبين علي وتقولين... فقالت يا أبي اين الشاب الذي كان نائمها بجاني في هذه الليل (الف ليلة وليلة، المجلد الثاني، ص: ١١١)
٣	الملك غيور هو صاحب البخور والجزائر والسبعة قصور	راحم	"...وكان يحب ابنته هذه التي وصفها لك حبا شديدا ومن محبته لها جلب اموال سائر الملوك وبنى لها سبعة قصور من جنس مخصوص" (الف ليلة وليلة، المجلد الثاني، ص: ٩٥)

		غاضب لما سمع ابنته دفعت الزواج	"...فقال لها ان كان و لا بد من عدم زواجك فامتنعي عن الدخول والخروج ثم ان ابائها ادخلها البيت وحجبها فيه واستحفظ عليها عشر عجائز قهرمانات و منعها من أن تذهب الى السبع قصور.." (الف ليلة وليلة، المجلد الثاني، ص: ٩٦)
٤	الملكة حياة النفوس هي ابنة الملك ارمانوس	راجمة	"... قالت الذى اقواله انى ما رأيت احدا معجبا بنفسه مثلك...ولكن انا ماقلت هذا الكلام لأجل أن ارغبك فى،..." (الف ليلة وليلة، المجلد الثاني، ص: ١٢٩)
		عادلة وساعدة	"...ثم لعبنا وتعانقتا ونامتا الى الأذان، ثم قامت حياة النفوس واخذت دجاجة وذبحتها وتلطخت بدمها وقلعت سراويلها وصرخت. فدخلت عايتها اهلها وزغردت الجواري..." (الف ليلة وليلة، المجلد الثاني، ص: ١٣٠)
		تستطيع ان تحفظ السر	"...فلما فرغت من شعرها قالت يا اخي أن صدور الاحرار قبور الاسرار، وانا لا افشى لك سرا." (الف ليلة وليلة، المجلد الثاني، ص: ١٣٠)

٥	مرزوان هو اخوها من الرضاعة	ساعد و راحم	"...وقال له جميع ما جرى لك مع ولدك جرى لها مع والدها وانت من غير شك حبيبها وهي حبيبك فبنت وقوى عزيمتك فها انا أوصلك اليها وأجمع بينك وبينها." (الف ليلة وليلة، المجلد الثاني، ص: ١١٧) "...ثم رفع رأسه وقال لها جميع ما جرى لك صحيح وأن حكاية هذا الشاب أعيت فكري ولكن أدور في جميع البلاد وافتش على دوائك لعل الله يجعله على يدي فاصبري ولا تقلقي." (الف ليلة وليلة، المجلد الثاني، ص: ١١٣-١١٤)
٦	أحمد هو ابن قمر الزمان من زواجه الاولى الملكة بدور وأحمد هو ابن قمر الزمان من زوجته الثاني الملك حياة النفوس	راحم و ساعد وعادل	"....فقالا له أيها الأمير افعل ما أمرك به الملك فنحن صابرون على ما قدر الله عز وجل علينا وأنت في حل من دماننا، ثم تعانفا وودعا بعضهما..." (الف ليلة وليلة، المجلد الثاني، ص: ١٤٥)
٧	العفريت دهنش هو ابن شهورش	شخصيتهما: أناسي وهما لا يريد أن مغلوبا	"صار دهنش وميمونة ينظر اليهما فقال دهنش أن معشوقتي احسن، وقالت له ميمونة بل معشوقي احسن ويلك يا دهنش

		الطيران. والعفريّة ميمونة هي من ذرية ابليس اللعين وتلك الجنية ابنة الدمرياط احد مملوك الجاء المشهورين	
هل انت أعمى ما تنظر الى حسنه وجماله وقده واعتداله فاسمع ما اقول في محبوبى وان كنت حبا صادقا لمن تعسفها فقل فيها مثل محبوبى، ثم ان ميمونة قبلت قمر الزمان قبلا عديدة....قالت العفريّة احسن يا دهنش ولكن أى هذين الاثنين احسن، فقال لها محبوبتى بدور احسن من محبوبك" (الف ليلة وليلة، المجلد الثانى، ص: ٩٩-٩٨)			
٨	بمادر	ساعد	"...وقال للأجد ابن غريب ولم تعرف احدا فاجلس فى مكانك وانتظرنى عند طلوع الشمس فان عدت اليك لا بد ان افعل معك خيرا كثيرا واجتهد فى كشف خبر اخيك وان طلعت الشمس ولم اعد اليك فاعلم انه قد قضى علي والسلام عليك وهذه الدار لك بما فيها من الاموال والقماش" (الف ليلة وليلة: المجلد الثانى، ص: ١٥٧)

الفصل الثالث

الحبكة في حكاية قمر الزمان

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أم الحبكة في حكاية قمر الزمان فهي حبكة مستقيمة (Alur Maju) هي كانت الترتيب الحادثة تبدأ من مرحلة الأول و المرحلة الوسطى ثم مرحلة الأخير، حيث يمكن للقراء ان يعرفون آخر الرواية من يدايتها و الحكاية تجرى من البداية إلى النهاية.

- والمرحلة الأول، برهانها:

"كان في قديم الزمان ملك يسمى شهرمان صاحب عسكر وخدم واعوان الا انه كبرسنه ورق عظمه ولم يرزق بولد فتفكر في نفسه وحزن وقلق وشكا ذلك لبعض وزرائه، قال اني انااف اذا مت أن يضح الملك لأنه ليس لي ولد يتولاه بعدي، فقال له ذلك الوزير لعلي الله يحدث بعد ذلك أمرا فتوكل على الله أيها الملك وتوضأ وصلي ركعتين ثم جامع زوجته لعلك تبلغ مطلوبك، فجامع زوجته فحملت في تلك الساعة، ولما كملت شهرها وضعت ولدا ذكرا كأنه البدر السافر في الليل العاكر فسماه قمر الزمان وفرح غاية الفرح وزينوا المدينة سبعة ايام ودقت الطبول وأقبلت العشائر وحملته المراضع والدايات وتربى في العز والدلالى حتى صار له من العمر خمس عشرة سنة، وكان فائقا في الحسن والجمال والقدر والاعتدال وكانت ابوه يحبه ولا يقدر أن يفارقه ليلا ونهارا،^٢

^٢ مجهول المؤلف، الف ليلة وليلة، (بيروت، مكتبة الشعبية) المجلد الثاني، ص: ٨٧

- المرحلة الوسطى، هي:

في حكاية قمر الزمان الخلاف الداخلي والخلاف الخارجي.
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
الخلاف الداخلي هو الخلاف فيه نفس الأبطال والخلاف الخارجي هو
الخلاف بين الأبطال بالابطال غيرهم.

■ أما الخلاف الداخلي في حكاية

".... وقدّم إليه شيئا من المأكّل فأكل قليلا وصار يعاتب نفسه حيث اساء
الادب في حق ابيه الملك شهرمان، وقال في نفسه لم تعلم ان ابن آدم رهين لسانه وأن
لسان الآدمي هو الذي يوقعه في المهالك ولم يزل يعاتب نفسه ويلومها حتى غلبت
عليه الدموع واحترق قلبه المصدوع وندم على ما خرج من لسانه في حق الملك غاية
الندم وانشد هذين البيتين:

يموت الفتى من عشرة من لسانه وليس يموت المرء عن عشرة الرجل
فعرثته من فيه تقضي بحتفه وعشرته بالرجل تبرا على فغسل"^٣

".... وقال في نفسه أنا أصبر لثلا يكون والذي غضب علي وحسني في هذا
الموضوع جاء لي بهذه العروسة وأمرها بالنوم بجني ليمتحي بها وأوصاها لي إذا
نبهتها لا تستيقظ وقال لها أي شيء فعل بك قمر الزمان فاعلميني به وربما يكون
والذي مستخفيا في مكان بحيث يطلع علي وانا لا انظره فينظر جميع ما أفعله بهذه
الصبية وإذا أصبح الصباح يوبخني ويقول لي كيف تقول لي مالي أرب في الزواج
وأنت قبلت تلك الصبية وعانقتها فأنا أكف نفسي عنها لثلا ينكشف أمري مع

^٣المصدر السابق، ص: ٩٢

والدي فانا لا ألس هذه الصبية من تلك الساعة ولا التفت لها غير أني أخذ لي منها شيئا يكون أمانة عندي وتذكرة لها حتى يبقى بيني وبينها إشارة".^٤

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

".... فأطرقت الملكة بدور رأسها وعرق جبينها من الحياء، وقالت في نفسها كيف يكون العمل وأنا امرأة فان خالفت أمره وسرت ربما يرسل خلفي جيشا يقتلني، وأن أطلعته على أمري ربما افتضح، وقد فقدت محبوبي قمر الزمان ولم اعرف له خبرا ومالي خلاص الا ان اجيبه الى قصده واقيم عنده حتى يقضي الله امرأ كان مفعولا".^٥

■ وأما الخلاف الخارجي في حكاية قمر الزمان فهي:

"..... فقال له ابوه يا ولدي اني ما اخضرتك هذه المرة قدام هذا المجلس وجميع العساكر حاضرون بين ايدينا ألا لأجل ان أمرتك بأمر فلا تخالفني فيه وذلك أن تتزوج لأني اشتهي أن ازوجك بنت ملك من الملوك وأفرح بك قبل موتي فلما سمع قمر الزمان من ابيه هذا الكلام اطارق برأسه الى الارض ساعة ثم رفع رأسه الى ابيه ولحقه في تلك الساعة جنون الصبا وجهل الشبيبة، فقال له أما انا، فلا اتزوج ابدا ولو سقيت كأس الردي، وأما انت فرجل كبير السن صغير العقل انك سألتني قبل هذا اليوم مرتين غير هذه المرة في شأن الزواج وانا لا أجيبك الى ذلك، ثم أن قمر الزمان فك كتاف يديه وثمر عن ذراعيه قدام ابيه وهو غيظه..."^٦

"....فقال له العفريتة كذبت ياملعون يا أنحس المردة واحقر الشياطين فانا اتحقق أنه لا يوجد المعشوقي مثل في هذه الديار فهل انت مجنون حتى تقيس

^٤المصدر السابق. ص: ١٠١

^٥المصدر السابق. ص: ١٢٧

^٦المصدر السابق. ص: ٩٠

معشوقتك بمعشوقى قال لها بالله عليك ياسيدتى أن تذهبي معى وتنظري معشوقتى وأرجع معك وانظر معشوقك، فقالت له ميمونة لا بد من ذلك ياملعون لانك شيطان مكار ولكن لا أجيئ معك ولا ينجي معى الا برهن فان طلعت معشوقتك التى تحبها وتتغالى فيها احسن من معشوقى الذى انا أحبه وأتعالى فيه فان ذلك الرهن يكن لك وان طلع معشوقى احسن فان ذلك الرهن يكون لي عليك.^٧

".... فلما فرغ من شعره، قالت العفريتة احسنت يادهنش ولكن اى هذين الاثنين احسن، فقال لها محبوبتى بدور أحسن من محبوبك فقالت له كذبت يا ملعون بل معشوقى أحسن من معشوقتك ثم اتفهما لا يسزالا يعارضان ببعضهما فى الكلام حتى صرخت ميمونة على دهنش وارادت ان تبطش به....^٨

".... ثم نظر الى الخادم فوجده واقفا فى خدمته يديه فقال له ويلك يا صواب من جاء هنا وأخذ الصبية من جنبي وانا نائم؟ فقال الخادم ياسيدى أي شيء هذه الصبية فقال قمر الزمان الصبية التى كانت نائمة عندى فى هذه الليلة فانزعج الخادم من كلام قمر الزمان وقال له لم يكن عندك صبية ولا غيرها ومن اين دخلت الصبية وانا نائم وراء الباب وهو مقفول؟ والله يا سيدى ما دخل عليك ذكر ولا انشى فقال قمر الزمان تكذب يا عبدى النحس وهل وصل من قدرك انت الاخر انك تخادعنى ولا تخبرني بالذى اخذها من عندى؟ فقال الطواشى وانزعج منه والله ياسيدى ما رأيت صبية ولا صبيا فغضب قمر الزمان من كلام الخادم وقال له اثم علموك الخداع ياملعون فتعالى عندى فتقدم الخادم الى قمر الزمان فأخذ باطواقه وضرب به الارض فصرط ثم برك عليه قمر الزمان ورفسه برجله وخنقه حتى غشي عليه ثم بعد ذلك ربطه

^٧ المصدر السابق. ص: ٩٦

^٨ المصدر السابق. ص: ٩٩

في سلبة البئر وادلاه فيه الى ان وصل الى الماء وارضاه وكانت تلك الايام يرد وشتاء قارس فغطس الخادم في الماء ثم نشله قمر الزمان وارضاه ومازال يغطس ذلك الخادم في الماء ر ينشله منه والخادم يستغيث ويصرح وقمر الزمان يقول والله ياملعون ما أطلعك من هذه البئر حتى تخبرني بخبر هذه الجارية وقضيتها ومن الذي اخذها وانا نائم.^٩

"....فسكرت الصبية وقالت للأجد قم خذ هذا السيف المعلق واضرب رقبة هذا المملوك وأن لم تفعل ذلك عملت على هلاك روحك فقال الأجد وأي شيء خطر لك حتى اقتل مملوكي قالت لا يكمل الحظ الا بقتله وان لم تقم قمت انا وقتلته فقال الاجد في نفسه هذا رحل عمل معنا خيرا وسترنا وأحسن الينا وجعل نفسه مملوكي كيف نجاريه بالقتل؟ لا كان ذلك أبدا ثم قال للصبية اذا كان لا بد من قتل مملوكي فأنا أحق بقتله ثم اخذ السيف من يدها ورفع يده وضرب الصبية في عنقها فأطاح رأسها عن جثتها فوقعت رأسها على صاحب الدار فاستيقظ وجلس وفتح عينيه فوجد الأجد واقفا والسيف في يده مخضبا بالدماء ثم نظر الى الصبية فوجدها مقتولة".^{١٠}

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

■ المرحلة الأخيرة (النهائية)

كان مرحلة مختمة في هذه الحكاية بالفرح. و برهان كمل يلي:

"....أن الأجد والأسعد لما سمعا من بهرام المجوسى الذى اسلم هذه الحكاية تعجبا منها غاية العجب وباتا تلك الليلة ولما أصبح الصباح ركب الأجد والأسعد

^٩المصدر السابق. ص: ١٠٣-١٠٤
^{١٠}المصدر السابق. ص: ١٥٧

وأراد ان يدخل على الملك فاستأذنا في الدخول فاذن لهما فلما دخلا اكرمهما وجلسوا يتحدثون فبينما هم كذلك و اذا بأهل المدينة يصيحون ويتصارخون ويستغيثون فدخل الحاجب على الملك.... ثم سلم عليه بقية الملوك وردوا مرجانة الى بلادها بعد ان زوجها للأسد وأوصوها انها لا تقطع عنهم مراسلتها، ثم زوجها الأجد بستان بنت بهرام وسافروا كلهم الى مدينة الابنوس، واختلى قمر الزمان بصهره واعلمه بجميع ما جرى له وكيف اجتمع بأولاده ففرح وهناه بالسلامة ثم دخل الملك الغيور ابو الملكة بدور على ابنته وسلم عليها وبل شوقه منها وقعدوا في مدينة الآبنوس شهر كاملاً.... ثم تجهز قمر الزمان وسافر مع ابيه الملك شهرمان الى ان وصل الى جزائر خالدران... وجلس قمر الزمان يحكم مكان ابيه الى ان اتاهم هازم اللذات ومفرق الجماعات والله اعلم".^{١١}

خلاصة القول، أن هذه الحكاية تسعمل حبكة مستقيمة و مرحلة مختتمة في هذه الحكاية بالفرح (happy ending).

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الفصل الرابع

البيئة في حكاية قمر الزمان

إنّ البيئة تشتمل على الأمكانية و الأزمانية.
و أما البيئة الأمكانية في حكاية قمر الزمان فهي:
■ البرج هو المكان ابن الملك شهرمان مدفوع فيه

^{١١} المصدر السابق. ص: ١٧٧-١٨١

■ القاعة

■ البئر الوماني هو مكانة الجنية من ذرية ابليس

اللعين، ميمونة

■ البيت الملكة بدور

■ الطيرب هو مدينة فسمع ان قمر الزمان ابن الملك

شهران مريض اعتراه وسواس و جنون

■ جزائر خالدران هو المدينة عن بلاده قمر الزمان

■ الجزائر الداخلة في بلاد الصين هي بلاد الغيور صاحب

الجزائر والبحور والسبعة قصور

■ خان هو المكان الذي استراح قمر الزمان و مرزان

ثلاثة ايام من السفر

■ مدينة الابنوس هو المدينة الذي ملكها الملك أرمانوس

■ البستان الزمان هو التمام قمر الزمان بخلي حين ينفصل

بجبيته بدور

■ مدينة المجوس هي مكان اهل المجوس و هو يعبدون

الناردون.

■ بيت بهادر

و أما البيئة الأزمانية في حكاية قمر الزمان فهي: الليل و

النهار و الصباح و في يوم الحكومة.

الفصل الخامس

وجهة النظرية في حكاية قمر الزمان

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

إن وجهة النظر هي الإتجاه صاحب القصة في تقديم الأبطال من حكاية معبرة، و عند برهان نورجيانطورو، تنقسم وجهة النظر إلى ثلاثة أقسام فهي كما يلي:

- وجهة النظر من الناحية الشخص الغائب
- وجهة النظر من الناحية المتكلم
- وجهة النظر من الناحية الجمع بين الشخص الغائب والمتكلم.

و كان في حكاية قمر الزمان استعمل وجهة النظر من الناحية الشخص الغائب (SP Orang Ketiga)، و هي تذكر اسمه كمثل "قمر الزمان"، أو تذكر ضمير الغائب "هو". مثل في الحكاية:

....وقمر الزمان يرداد حسنا وجمالا وطرفا ودلالا.....^{١٢}

"....فبات قمر الزمان في موضعه الى الصباح...."^{١٣}

".... فصار قمر الزمان مدهوشا حيرانا، ثم رجع الى البستان وهو مهموم مغموم وحثا التراب على رأسه...."^{١٤}

^{١٢} مجهول المؤلف، *الف ليلة وليلة*، (بيروت، مكتبة الشعبية) المجلد الثاني، ص: ٨٨

^{١٣} المصدر السابق. ص: ١٢٣

^{١٤} المصدر السابق. ص: ١٣٤

خلاصة القول، أن وجهة النظر في حكاية قمر الزمان هي تستعمل وجهة النظر من الناحية الشخص الغائب و هي تذكر اسمه "قمر الزمان" أو تذكر ضمير الغائب "هو".

الفصل السادس

الأمانة في حكاية قمر الزمان

عند محمد ناجد أن الأمانة هو الفكرة التي يريد صاحب القصة إلى القارئ من قيمة أدبية في القصة، مكتوبا (Eksplisit) أو مستتر (Implisit).

و أما الأمانة الذي يريد أن يعبر للصاحب القصة في حكاية قمر الزمان فهو كما يلي:

- كان الحب أعمى كلهم أجمعين و كان الحب تحتاج التوضيحية.

كما في القصة:

".....فقال له قمر الزمان ايها الشيخ النحس كيف تهزأ بي و تقول لي معي لعل هذا أضغاث احلام؟.....ثم أن قمر الزمان قام من وقته و تقدم الى الوزير و قبض لحيته في يديه و كانت لحيته طويلة فأخذها قمر الزمان ولفها على يده و جذبه منها فرماه من فوق السرير " (المصدر السابق، ص: ١٠٦)

".....فقالت يالبي اين الشاب الذي كان نائما بجاني في هذه الليلة؟ وطار عقلها من رأسها وصارت تلتفت بعينها يمينا و شمالا، ثم شقت توبها الى ذيلها، فلما رأى ابوها

تلك الفعال أمر الجوّاري والخدم أن يمسخوها فقبضوا عليها....." (المصدر السابق،

ص: ١١١)

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
".....فقبل فمر الزمان ما اشار به مرزوان و خرج من الخان وهو لابس البدلة واخذ

معه العادة التي ذكرناها ومشى الى أن وقف تحت قصر الملك غيور..... فلم يلتفت

قمر الزمان الى كلامهم....." (المصدر السابق، ص: ١١٩)

- اذا تواجه الاختبار صبرا

- لا يسهل ان يراود المراودة النساء

كما في القصة:

".....وأتنق بالقدر المبرم والقضاء المحتم أن محبة الأسعد الذي هو ابن الملكة بدور

وقعت في قلب الملكة حياة النفوس زوجة أبيه فصارت كل واحدة من الضرتين

تلاعب ابن ضرّتها و تقلب و تضمه الى صدرها و تمكن العشاق من قلبي المرأتين و

افتتنتا بالوالدين فصار كل واحدة منهما اذا دخل عليها ابن ضرّتها تضمه الى صدرها

أمتعتا عن الشراب والطعام وهجرتا لذيد المنام....." (المصدر السابق، ص: ١٤٢)

- الفتنة اشد من القتل

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

كما في القصة:

".....وهما في غاية الضعف، وقد علمتا لولديهما مكيدة وأتفقتا على تضييع

أرواحهما. لأنهما قد فضحتا مفسيهما معهما وقد خشينا أن يصيرا تحت ذلتهم، فلما

راهما الملك على تلك الحالة قال لهما ما لكما؟ فقامتا اليه وقبلتا يديه و عكستا عليه

المسألة وقالت له اعلم ايها الملك أن ولديك الذين قد تربيا في نعمتك قد خاناك في

زوجتيك وأركباك العار....." (المصدر السابق، ص: ١٤٤)

- اطيعوا الوالدين

كما في القصة:

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

".....وقال لهما يا ولدي أعلمما أنني عبد مأمور و أن أباكما أمرني يأمر فهل أنتما طائعان

لأمره؟ قالوا نعم....." (المصدر السابق، ص: ١٤٥)

خلاصة القول، أن الأمانة في حكاية قمر الزمان هي كان

الحب أعمى كلهم أجمعين و كان الحب تحتاج التضحية و اذا

تواجه الاختبار صبرا، لا يسهل ان يراود المراودة النساء و

الفتنة اشد من القتل و اطيعوا الوالدين

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الباب الخامس

خاتمة

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أ. الإستباطات

بعد أن بحثت الباحثة عن المسائل في هذه الرسالة بالموضوع "العناصر الداخلية في حكاية قمر الزمان في ألف ليلة و ليلة (دراسة أدبية) وصلت الباحثة الى استنباطات كما يلي:

١. إن العناصر الداخلية هي العناصر التي تبني النصوص الأدبي نفسها. وفيها الموضوع الحكاية و الشخصيات الحكاية و البيئة الحكاية و الحبكة الحكاية و وجهة النظر في الحكاية و الأمانة في الحكاية.

٢. إن العناصر الداخلية في حكاية قمر الزمان هي:

● الموضوع يحتوي على الموضوع الرئيسي: الحب بين قمر

الزمان مع حبيبته الملكة بدور

و الموضوع الزيادة:

● الشخصيات تحتوي على الشخصية المحورية: قمر الزمان

و شخصيته صابر و تصلب و عصيان و عادل و الشخصية

الإضافي: الملك شهرمان و شخصيته صابر و عادل و

راحم. الملكة بدور، شخصيته متصلب و عصاينة و عادلة و

صابرة ، الملك غيور، شخصيته صابر و عادل و راحم،
الملكة حياة النفوس، شخصيته صابرة و عادلة و راحمة و
ساعده و تستطيع أن تذخر السر، مرزوان، شخصيته: راحم
و ساعد، أحمد و أسعد، شخصيتهما صابر و عادل و راحم
و ساعد، العفريت دهنش و العفريته ميمونة، شخصيتهما
أنانى، بهادر و شخصيته ساعد.

- الحبكة، أما الحبكة في حكاية قمر الزمان فهي حبكة متسقيمة و مرحلة مختتمة بالفرح.
- البيئة، و هي تشمل على المكان: البرج و القاعة و البئر، و بيت الملكة بدور و الطيرب و جزائر خالدان و جزائر الداخلية و خان و مدينة الابنوس و البستان الزمان و مدينة المحوس و بيت بهادر. و البيئة الزمان: الليل و النهار و الصباح و في يوم الحكومة.
- وجهة النظر في حكايتها تشمل وجهة النظر من الناحية الشخص الغائب ذكرت اسمه "قمر الزمان" و ضميره "هو".

- وأمانة في حكاية هي كان الحب أعمى كلهم أجمعين و كان الحب تحتاج التضحية و اذا توجه الاختبار صبرا و

لا يسهل ان يراود المرادة النساء و الفتنة اشد من القتل و

اطيعوا الوالدين.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ب. الإقتراحات

قد تمت كتابة هذه الرسالة بعون الله و توفيقه، فمن الجديد أن تقدم الباحثة أكبر الشكر و أجزله الله عز وجل. و تحت إشراف الدكتور الحاج حسين عزيز الماجستير. شكرا على عنايتكم و إشرافكم و جزاكم الله أحسن الجزاء.

و تأكدت الباحثة أن هذه الرسالة مازالت بعيدة عن الكمال ولا تحلو عن النقائص و القصور. و على ذلك ترجو من القراء الكرماء أن يتكرموا بتقديم الملاحظات و الإصلاحات الرشيدة و الإنتقادات البنائية.

و على الرغم من تلك القصور و النواقص؛ فإن الباحثة

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ترجوا أن تكون هذه الرسالة نافعة لها و للقراء عامة، و

كل من ساهم في إتمامها.

و أخيرا نسأل الله تعالى أن ينفعنا بها في الدارين.

آمين.